



Pismo Lokalne Rady Dzielnicy VII

# Kurier Zwierzyniecki

Bielany – Chełm – Olszanica – Półwie Zwierzynieckie – Przegorzały – Wola Justowska – Zwierzyniec – Zakamycze

nr 8 (212)

[www.dzielnica7.krakow.pl](http://www.dzielnica7.krakow.pl)

2013

ISSN 1505-7062

egzemplarz bezpłatny

**W numerze**

**Zdaniem Przewodniczącego:**

Z bieżącej działalności Rady  
str 2

Informacje dla osób  
bezdolnych  
str 3

Blog drukowany czyli MHMK  
zaprasza  
str 6

Zwierzyniec na starej fotografii  
str 8



## Wartościowi ludzie

W ostatnich latach obserwujemy odradzające się postawy prospołeczne, coraz więcej osób całkowicie bezinteresownie poświęca swój czas dla innych. Działania te przyjmują różne formy, od wolontariatu, przez włączanie się w różne akcje charytatywne do zrzeszania się grup ludzi wokół ogólnych, jak i bardzo szczegółowych przedsięwzięć. Formą najwyższą jest powstawanie fundacji oraz stowarzyszeń, ale również angażowanie się w prace samorządu. Czy

to oznacza, że nareszcie przestaliśmy utożsamiać te działania z dawnymi czynami społecznymi, które bardzo często nie wynikały z oddolnej potrzeby pomocy innym oraz sobie, a jedynie byliśmy do nich zmuszani, by na siłę udowodnić jakoby społeczeństwo było obywatelskie? A może poczuliśmy, że w wielu dziedzinach naszego życia nie należy czekać aż „państwo” lub „gmina” domyśli się, zauważy te potrzeby i je zrealizuje?

*Dokończenie na str 7  
Szczęsny Filipiak*

## Kopce AD 2013 rozdane

Dnia 15.11.2013 w Wilii Decjusza jak co roku Rada Dzielnicy VII Zwierzyniec, wręczyła wyróżnienia w postaci statuetek Kopców dla osób, które w sposób szczególnie zasłużyły się swoją działalnością dla Zwierzynca. Tegorocznymi laureatami zostali Panowie Andrzej Saniternik oraz Janusz Krzysztof Kozłowski. Ponieważ są to osoby o tak bogatym życiorysie i tak wielu zasługach wniesionych zarówno w naszą lokalną jak i ogólną krakowską społeczność, pozostaje nam jedynie nadmienić te najważniejsze.

Pan Andrzej Saniternik od lat czterdziestych XX wieku aktywnie działał w Zwierzynieckim Klubie Sportowym, będąc jego zawodnikiem do 1962 r. Został odznaczony jego najwyższym wyróżnieniem – Medalem Klubowym. W 1969 r. otrzymał mandat radnego Dzielnicowej Rady Zwierzynca, pozostając w niej przez 4 kadencje do 1988 r. W 1990 r. Prezydent RP odznaczył Go Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski.

W dniu uroczystości, w dowód sympatii i zasług został obdarowany kwiatami przez

Klub Seniora, w którym aktywnie działa. Jest przykładem potwierdzającym, że wiek nie jest żadnym ograniczeniem dla pasji do pracy społecznej. Laureat był ogromnie wzruszony, a jednocześnie wyraził zdumienie, że jego działalność na rzecz społeczności, wykonywana z głębi serca spotkała się z takim wyróżnieniem.

*Dokończenie na str 5  
Julia Mach*



Pan Andrzej Saniternik/fot. S. Malik



Pan Profesor Janusz Krzysztof Kozłowski/fot. S. Malik

## Z bieżącej działalności Rady



**W dniu 22 października 2013 r. odbyła się XLVI sesja Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec.**

**Podjęto następujące uchwały: Uchwała nr XLVI/505/2013** w sprawie powołania przewodniczącego Komisji Edukacji Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec (przewodniczącym komisji został radny Paweł Kajfasz)

**Uchwała nr XLVI/506/2013** w sprawie listy rankingowej zadań powierzonych z zakresu „modernizacja ogródków jordanowskich” oraz „tworzenie zieleńców i skwerów wraz z małą architekturą” na 2014 r. (ustalono następującą listę zadań:

- 1) bieżące utrzymanie ogródków jordanowskich oraz zieleńców i skwerów wraz z małą architekturą:
  - ogródko jordanowskie:** ul. Prusa, ul. Prusa przy Szkole Podstawowej nr 31, os. Przegorzały – ul. Kamedulska, ul. Bielańska / ul. Orla – Na Górkach, os. Bielany-Celiny – ul. Księcia Józefa, ul. Kosmowskiej (wraz ze skarżą), ul. Chełmska – przy Klubie Kultury „Chełm”, al. Focha, ul. Korzeniaka 18 – na terenie szkoły Sióstr Pijarek,
  - zieleńce i skwery:** ul. Kamedulska przy przychodni, ul. Królowej Jadwigi przy przychodni, ul. Pajęczna – ul. Księcia Józefa, ul. Księcia Józefa – pas technologiczny oraz teren zielony pomiędzy nowym przebiegiem i dawną (ślepą) trasą ul. Księcia Józefa, przed światłami drogowymi, ul. Jodłowa – Skibowa, al. Focha – teren pomiędzy ogródkiem jordanowskim i wałem rzeki Rudawy, al. Focha – pobocze – strona lewa za mostem na rzece Rudawie, przejście dla pieszych pomiędzy ulicami Królowej Jadwigi i Ciechanowskiego, ul. Senatorska – działka po stronie parzystej na wysokości budynku nr 23, ul. Morawskiego – skwerek przy stacji trafo, ul. Kościuszki u wylotu ul. Syrokomli,
- 2) uzupełnienie wyposażenia istniejących ogródków jordanowskich według wskazań Dzielnicy,
- 3) pielęgnacja i nasadzenia zieleni niskiej i wysokiej według wskazań Dzielnicy,
- 4) realizacja kolejnego etapu budowy ogródka jordanowskiego i placu zabaw przy ul. Jodłowej oraz ogródka na terenie Szkoły Podstawowej nr 31,
- 5) wykonanie ogrodzeń zieleńców w obrębie chodników, według wskazań Dzielnicy,
- 6) rekultywacja zieleni i zagospodarowanie Skweru Konika Zwierzynieckiego,
- 7) rewitalizacja terenu miejsca pamięci „Łąka Męczeństwa” przy ul. 28 Lipca 1943 r.,
- 8) zakup i montaż ławek oraz koszy na śmieci według wskazań Dzielnicy,
- 9) porządkowanie zieleni według wskazań Dzielnicy (w tym na terenach po osiedlowych),
- 10) Park Decjusza - remont alejek według wskazań przy uwzględnieniu stanu prawnego działek,

11) utwardzenie i wyrównanie ścieżki na wałach Rudawy na odcinku od ul. Kościuszki do al. Focha.)

**Uchwała nr XLVI/507/2013** w sprawie odwołania z funkcji zastępcy przewodniczącego Komisji Bezpieczeństwa, Zdrowia, Pomocy Społecznej i Mieszkalnictwa Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec (radna Marzena Garzel została odwołana z funkcji zastępcy przewodniczącego komisji)

**Uchwała nr XLVI/508/2013** w sprawie opinii do projektu Statutu Dzielnicy (Rada pozytywnie zaopiniowała projekt nowego statutu dzielnic, zgłaszając następujące sugestie do jego treści: W par. 2 należy dopisać:

- a) Uważamy, że zdecydowanie powinno się rozszerzyć zakres miejskiej infrastruktury drogowej na której Dzielnicy będą mogły planować i realizować swoje działania (§ 3 pkt. 1 lit. c oraz § 65) o co najmniej o drogi powiatowe, oraz chodniki przy drogach wojewódzkich i krajowych,
  - b) W par. 3 ust.1 lit. a należy dopisać; „...oraz zespołów placówek oświatowych w skład których wchodzi powyższe.”,
  - c) W regulacjach dotyczących zwołania sesji nadzwyczajnej należy wprowadzić zapis, który umożliwi jej zwołanie, zgodnie z paragrafem 17, czyli pozwoli na umieszczenie w porządku obrad projektu uchwały złożonego w krótszym czasie aniżeli 8 dni przed sesją. Najlepiej utrzymać taki sam termin jak minimalny czas powiadomienia członków rady o zwołaniu sesji, czyli 3 dni.
  - d) Par. 24 ust. 2 pkt. 9 powinien brzmieć „wygłoszone wystąpienia członków rady przekazane do protokołu na piśmie w trakcie trwania sesji.”,
  - e) W par. 32 sugerujemy dopisać po ust. 4 kolejny ustęp, który wskaże metodę złożenia autopoprawki podczas sesji bez konieczności zwoływania zarządu lub komisji będących wnioskodawcą projektu uchwały.
  - f) W par. 33 należy dopisać ustęp określający, że wniosek o głosowanie imienne odnosi się zawsze do głosowania jednego projektu uchwały.
  - g) W par. 38 ust. 7 proponujemy dopisać na końcu zdania: „lub 1/3 składu Rady”.
  - h) W par. 41 należy dopisać ustęp 6 w którym określimy w jakim czasie po odbyciu posiedzenia komisji merytorycznej protokół wraz z załącznikami ma zostać przekazany do biura Rady.
  - i) W par. 64 ust.1 sugerujemy zmianę algorytmu zwiększającego poziom środków dzielonych wg. powierzchni Dzielnicy.
  - j) W par. 65 ust 1 jest błędnie zapisane odniesienie do par 3 ust 1 pkt. 1-4. Nie ma tam takich punktów, są litery.
  - k) Proponuje się wprowadzenie w wyjątkowych sytuacjach procedury odstępstwa od wymogu określonego w § 66 pkt. 1 projektu Statutu tj. konieczności rozdysponowana 75 % środków wyłącznie na zadania o których mowa w § 3 pkt. 1-4. Projektu Statutu.)
- Uchwała nr XLVI/509/2013** w sprawie wyrażenia uznania zasług dla osób szczególnie zasłużonych w propagowaniu Dzielnicy VII Zwierzyniec (postanowiono uhonorować następujące osoby: Pana Andrzeja Saniternika – za

działalność publicystyczną propagującą historię Zwierzynieckiego Klubu Sportowego oraz działania na rzecz zwierzynieckiej społeczności lokalnej, Pana Janusza Krzysztofa Kozłowskiego – za działalność publicystyczną i naukową w dziedzinie badań archeologicznych na terenie Zwierzynca)

**Uchwała nr XLVI/510/2013** w sprawie zmian w planie finansowym Dzielnicy VII Zwierzyniec na 2013 r. (- przenosi się środki w kwocie 1200 zł z § 4260 Zakup energii na § 4210 Zakup materiałów i wyposażenia, - przenosi się środki w kwocie 1000 zł z § 4300 Zakup usług pozostałych na § 4210 Zakup materiałów i wyposażenia)

**Uchwała nr XLVI/511/2013** w sprawie zadań priorytetowych Dzielnicy VII na 2013 r. (Rada zrezygnowała z realizacji zadania „Opracowanie projektu zagospodarowania Skweru Konika Zwierzynieckiego” na kwotę 5 550 zł i przeznaczyła pozyskane środki na wycinkę drzew na terenie Przedszkola Samorządowego nr 76 przy ul. Emaus - 4 000 zł oraz na dofinansowanie remontu sali muzycznej w Klubie Kultury „Chełm” - 1 550 zł)

**Uchwała nr XLVI/512/2013** w sprawie zadań powierzonych z zakresu „budowa i przebudowa ulic gminnych wraz z oświetleniem” na 2013 r. (przeznaczono kwotę 16 450 zł pozostałą z wynagrodzenia za II etap opracowania dokumentacji zadania „budowa chodnika przy ul. Księcia Józefa na odcinku od ul. Kamedulskiej do ul. Pajęcznej” na dofinansowanie zadania powierzonego „prace remontowe dróg, chodników i oświetlenia” na 2013 r.)

**Uchwała nr XLVI/513/2013** w sprawie podziału środków przeznaczonych na remonty oraz inwestycje w placówkach oświatowych w ramach zadań powierzonych na 2014 rok (Rada dokonała następującego podziału kwoty 212 200 zł: Szkoła Podstawowa nr 32 – modernizacja instalacji centralnego ogrzewania – 103 160 zł, Przedszkole nr 78 – ułożenie mat z tworzywa sztucznego na placu zabaw – 44 000 zł, Przedszkole nr 78 (filia ul. Jodłowa) – remont schodów wejściowych – 33 000 zł, Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 18 – remont sali gimnastycznej – 32 040 zł)

**Uchwała nr XLVI/514/2013** w sprawie opinii dotyczącej ustalenia warunków lokalizacji inwestycji celu publicznego dla zamierzenia inwestycyjnego pn. „Rewitalizacja obszaru dawnej strzelnicy garnizonowej z przeznaczeniem na funkcję rekreacyjno-sportową na działkach nr 205/18, 205/16, 205/17, 205/6, 205/1, 205/12, 205/9, 205/14, 472/4, 474/15, 474/16 obr. 10 Krowodrza (Rada wydała w powyższej sprawie opinię pozytywną)

**Uchwała nr XLVI/515/2013** w sprawie powołania przewodniczącego Komisji Kultury Fizycznej, Sportu i Współdziałania z Organizacjami Pozarządowymi Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec (przewodniczącą komisji została radna Marzena Garzel)

**Uchwała nr XLVI/516/2013** w sprawie opinii do „Projektu stałej organizacji ruchu drogowego w związku z montażem „szykany” uniemożliwiającej parkowanie pojazdów na skrzyżowaniu ul. Syrokomli z ul. Dunin-Wąsowicza w Krakowie” (Rada wydała w powyższej sprawie opinię pozytywną)



**Uchwała nr XLVI/517/2013** w sprawie zadań priorytetowych Dzielnicy VII na 2013 rok (przeniesiono środki finansowe w wysokości 15 000 zł z zadania: „Montaż urządzeń bezpieczeństwa ruchu drogowego według wskazań Dzielnicy” na nowe zadanie: „Montaż urządzeń bezpieczeństwa ruchu drogowego na drogach wojewódzkich, krajowych i powiatowych według wskazań Dzielnicy”; w ramach powyższego zadania ma być wykonany montaż barier wzdłuż ul. Księcia Józefa od ul. Pajęczej w kierunku obejścia Przegorzała)

**Uchwała nr XLVI/518/2013** w sprawie zadań powierzonych „prace remontowe dróg,

chodników i oświetlenia” (w związku z niewykonaniem zadania pn. „Remont chodnika przy ul. Komorowskiego po stronie nieparzystej” przeznaczają się niewykorzystane środki finansowe na kolejne zadania z listy rankingowej zawartej w Uchwale nr XXXVIII/409/2013 Rady Dzielnicy VII, w ramach realizacji przez firmę utrzymania)

**Uchwała nr XLVI/519/2013** w sprawie zadań powierzonych z zakresu problematyki osób niepełnosprawnych (Rada postanowiła przeznaczyć środki finansowe w kwocie 12 000 zł z zadania pn. „Budowa podjazdu dla wózków w Szkole Podstawowej nr 48” na nowe zadanie

pn. „Dostosowanie peronu przystankowego przystanku „Rzepichy n/2”, linii autobusowej 102 przy ul. Rzepichy po stronie parzystej dla potrzeb osób niepełnosprawnych; ewentualne środki finansowe pozostałe po realizacji w/w zadania przeznaczają się na realizację balustrad przy schodach wejściowych do Szkoły Podstawowej nr 48)

Pełny tekst uchwał dostępny na stronie internetowej Dzielnicy VII [www.dzielnica7.krakow.pl](http://www.dzielnica7.krakow.pl) oraz w Biuletynie Informacyjnym Urzędu Miasta Krakowa [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).

Opracowała Grażyna Rojek



## Odpowiedzi na uchwały

Szanowni Mieszkańcy,

W dzisiejszym numerze Kuriera Zwierzynieckiego powracamy do naszej rubryki – odpowiedzi na uchwały.

W dniu 27 sierpnia 2013 roku, Rada Dzielnicy podjęła uchwałę nr XLIV/482/2013 w sprawie przekazania środków z budżetu Miasta Krakowa na pozyskiwanie gruntów, szczególnie o priorytetowe potraktowanie terenów znajdujących się na terenie Wzgórza Św. Bronisławy (Sikornika) tak, aby w najbliższych latach mogły powstać tam tereny rekreacyjne dla Krakowian. W uzasadnieniu Rada wskazała, że zabezpieczenie środków budżetowych jest konieczne dla uporządkowania własności oraz planowania przez gminę przyszłych terenów z przeznaczeniem na parki, tereny rekreacyjne, place miejskie. Powinien istnieć katalog tere-

nów, udostępniony do wiadomości mieszkańców, tak aby plany wykupów i przybliżony ich preliminarz nie były zaskoczeniem dla obywateli.

W odpowiedzi Wydział Skarbu Miasta poinformował, że do realizacji zadań programowych Wydział prowadzi wykupy gruntów i nieruchomości w ramach zadania „Regulacja stanów prawnych i pozyskiwanie nieruchomości do zasobu Miasta. Zgodnie z zatwierdzonym co roku budżetem m. Krakowa Wydział Skarbu otrzymuje do dyspozycji środki finansowe w ramach zadania, którego zakres rzeczowy obejmuje m. in. wykupy nieruchomości pod bieżące inwestycje programowe, zakup terenów o bardzo atrakcyjnej lokalizacji do zasobu miasta, jako rezerwa dla przyszłych zamierzeń inwestycyjnych oraz utrzymania terenów zielonych, a także wykupy gruntów i nieruchomości dla utworzenia parków miejskich.

Środki budżetowe na pozyskiwanie gruntów zostały w znacznym stopniu ograniczone i nie pozwalają na zrealizowanie wszystkich wykupów, w związku z czym Gmina Kraków, nabywa nie-

ruchomości stanowiące własność osób prawnych lub fizycznych jedynie w przypadkach, gdy taki obowiązek wynika z przepisów prawa lub stosownie do zasad powołanych w par. 5 ust. 1 uchwały nr XV/99/03 Rady Miasta Krakowa z dnia 07.05.2003 roku w sprawie zasad gospodarowania nieruchomościami Miasta Krakowa tzn. gdy nieruchomości są niezbędne do realizacji celów publicznych i zadań własnych miasta, na które w budżecie gminnym zarezerwowano środki finansowe. Wykupy realizowane są w oparciu o uchwalony i obowiązujący w odniesieniu do konkretnego obszaru miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego, bądź po uzyskaniu prawomocnej decyzji ULICP lub decyzji WZ, która m. in. określi teren niezbędny do pozyskiwania dla realizacji danego przedsięwzięcia inwestycyjnego. Wykupy terenów zielonych (Wzgórze Św. Bronisławy -Sikornik) dokonywane są na wniosek inwestora tj ZIKiT w ramach środków finansowych zarezerwowanych w budżecie Miasta dla konkretnego zadania inwestycyjnego.

cd. w następnym numerze  
Opracowała Teresa Machowska

## Informacje dla osób bezdomnych przebywających w Krakowie

### SCHRONIENIE DLA KOBIEC:

ul. Sołtysowska 13 C – Schronisko dla Bezdomnych Kobiet (skierowanie z MOPS), tel. 123506310

ul. Malborska 64 B – Przytulisko Św. Brata Alberta dla Bezdomnych Kobiet, tel. 12 6556810  
ul. Żywiecka 16 – Dom Matki i Dziecka im. Bł. Bernardyny Jabłońskiej, tel. 122693579  
ul. Przybyszewskiego 39 – Dom Samotnej Matki, tel. 126378542

### SCHRONIENIE DLA MĘCZYCZYN:

ul. Makuszyńskiego 19 A - Noclegownia i Schronisko dla Bezdomnych Mężczyzn (wyłącznie osoby z Krakowa), tel. 126840324  
ul. Skawińska 6 – Przytulisko Św. Brata Alberta, tel. 124295664  
ul. Wielicka 44 B – Stowarzyszenie Wspólnota Św. Brata Alberta „Chleb i Światło”, tel. 500316524  
ul. Nowogródzka 8 – Chrześcijański Ośrodek Pomocy Bezdomnym „Dom Łazarza”, tel. 123571616

ul. Koprowa 4 – „Dom Korneliusza”, tel. 126573670 (wyłącznie dla osób z Krakowa, wymaga decyzji MOPS)

### OGRZEWAŁNIA

(tylko w okresie zimowym):  
ul. Rozrywka 1 tel. 124114121

### PRZYCHODNIA DLA OSÓB NIEUBEZPIECZONYCH:

ul. Smoleńsk 4

### ODZIEŻ:

ul. Studencka 19 -PCK,  
poniedziałek w godzinach 9:00-15:00  
ul. Bożego Ciała 21,  
wtorek i czwartek w godzinach 16:00-18:00  
os. Zielone 8 -PKPS, na zaświadczenie z MOPS

### PUNKTY WYDAWANIA CIEPŁEGO POSIŁKU:

ul. Skawińska 6 -w godzinach 9:00-10:00 i 16:00-17:00  
ul. Reformacka 3 -w godzinach 12:00-14:00

ul. Dietla 48 w godzinach 12:00-13:00 dla osób z blokami, 13:00-14:00 dla pozostałych (oprócz niedzieli)

ul. Woronicza 10 -w godzinach 12:00-18:00 (oprócz niedzieli)  
ul. Łokietka 60 -w godzinach 11:30-12:30 (oprócz niedzieli, lipca i sierpnia)

**ŁAŻNIE:** ul. Smoleńsk 4

### Wszelkich informacji, wsparcia, pomocy finansowej udziela:

Dział Pomocy Bezdomnym Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie, os. Teatralne 24 tel. 126430706, 126431271  
Godziny przyjęć: poniedziałek od 8:00 do 15:00, wtorek-piątek od 8:00 do 11:00

### W terenie pracują Streetworkerzy:

Łukasz Filek -tel. 603035732  
Karolina Gajda -tel. 607806813  
Natalia Zawrotniak -tel. 607522912



# Obchody 30-lecia filii Młodzieżowego Domu Kultury „Dom Harcerza” Ośrodka Rekreacji i Rehabilitacji „Tabun”

W dniu 26 października 2013 w ORiRK „Tabun” miało miejsce podwójne święto. W ten piękny jesienny dzień, w godzinach przedpołudniowych odbył się tradycyjny bieg myśliwski zwany Hubertusem - gonitwa, podczas której konno ściga się tzw. lisa, jeźdźca z ogonem przypiętym do lewego ramienia. Uczestnikami tego wydarzenia byli jeźdźcy i amazonki z „Tabuna”. Wieczorem zaś w zacnym gronie świętowano 30 rocznicę istnienia Ośrodka. Jubileusz przypada na grudzień, ale święto patrona jeźdźców i myśliwych było świetną okazją do obchodów tak ważnej rocznicy.

na tę okoliczność przystrojonej hali do hipoterapii aby wspólnie uczcić jubileusz Ośrodka.

Powstanie tego pięknego klubu jeździeckiego zawdzięczamy inicjatywie nastoletnich wtedy harcerzy, Mikołaja Reya i Jerzego Wilczka. W 1983 roku wpadli oni na pomysł założenia harcerskiej drużyny konnej. Ich inicjatywa, pomysłowość, upór i wiara w sukces przekonały ówczesnego dyrektora Młodzieżowego Domu Kultury Pana Zbigniewa Sabińskiego, do sfinansowania zakupu 3 koni czystej krwi arabskiej ze stadniny w Kurozwękach, a także pokrycia kosztów ich zakwaterowania. 10 grudnia 1983

w kuchni, w przedpokojku i niewielkiej obórcie. W jednym pokoju zaś mieściło się biuro, dyżurka i szatnia. Na środku podwórka stała studnia skąd czerpano wodę dla koni. Warunki były niezwykle trudne. I tak przy ulicy Jantarowej w Olszanicy zaczął się pierwszy dwuletni etap istnienia Ośrodka.

Pierwsi klubowicze to krewni i znajomi królika. Wszystkie prace wykonywano społecznie, a wszelkie wyposażenie stanowiły sprzęty przyniesione z własnych domów. Miejscowi chłopcy przychodzili samodzielnie nakarmić i doglądać konie. Jednocześnie zaczęła tworzyć się 8 Krakowska Konna Drużyna Harcerska im. 8 Pułku Ułanów ks. J. Poniatowskiego, której drużynowym był Paweł Zawisza, a przybocznym Kuba Czekaj. Funkcję komendanta całości pełnił Mikołaj Rey. Klub, którego ówczesna nazwa brzmiała Harcerski Klub Turystyki Konnej „Tabun” ruszył pełną parą. Zbiórki, jazdy, dyżury i pierwszy harcerski obóz letni w Jasionce w Beskidzie Niskim... To zadziwiające, że grupa zupełnie sobie obcych osób potrafiła nawiązać nici przyjaźni i sympatyzuje ze sobą do dnia dzisiejszego.

II etap to Fort 39. W 1985 roku dzięki staraniom dyrektora Zbigniewa Sabińskiego Klub przeniósł się do starego fortu austriackiego, który służył do tej pory jako magazyn harcerski. Nie było tam prądu ani wody, nie mówiąc już o telefonie. Z braku funduszy większość prac remontowych wykonano samodzielnie, m.in. oczyszczono teren, zbudowano stanowiska dla koni, wiaty na słomę i siano, zrealizowano wiele prac związanych z dociągnięciem wody i prądu.

Od 1988 roku z inicjatywy pani Marii Rey rozpoczęto prowadzenie zajęć hipoterapii, a później także rehabilitacji dla dzieci niepełnosprawnych. W 1989 roku „Tabun” przestał być harcerski i stał się sekcją Młodzieżowego Domu Kultury. Wybudowana została hala do hipoterapii, przybywało koni.

Wiosną 1997 zdecydowaliśmy się na hodowlę. I tak na świat przyszły dwa pierwsze żrebaki klubowe Kenia i Birma, a rok później pojawiła się Kwadra.



Przed gonitwą/ fot. M. Mierzwa

Wszyscy, którzy wnieśli swój wkład w istnienie i rozwój tej placówki, na miarę swoich sił i możliwości - inicjatywą, logistyką, organizacją, ciężką fizyczną pracą, pomocą i wkładem w pozyskiwaniu środków finansowych, a także zwykłą życzliwością zgromadzili się w świątecznie

roku przywieziono do stajni mieszczącej się w wynajętej starej chałupie trzy pierwsze konie, a były to Lach, Burnus i Gwasz. Ten ostatni dożył w naszym Ośrodku sędziwego wieku 27 lat.

Potem pojawiły się konie dzierżawione od prywatnych osób. Waleria, Aura, Bajka stały



Gwasz - grudzień 1983 r./ fot. M. Rey



Fort 39 - grudzień 1983 r./fot. M. Rey





Fort 39 dziś/fot. M. Mierzwa

W Forcie przeżyliśmy 13 lat. III, najdłuższy bo piętnastoletni etap historii Ośrodka rozpoczął się w grudniu 1998 roku, kiedy to przenieśliśmy się do nowej stajni.

I znowu dzięki zabiegom dyrektora Sabińskiego i poparciu ówczesnych władz udało się pozyskać od Urzędu Miasta finanse na budowę stajni, gdzie oprócz przestronnych stanowisk dla 26 koni, znajduje się komfortowe zaplecze dla ludzi. W dniu dzisiejszym Klub liczy 220 aktywnych uczestników zajęć jeździeckich. Z hipoterapii i rehabilitacji korzysta stale 150 pacjentów indywidualnych oraz grupowych. Ośrodek organizuje obozy letnie, akcje zimowe, imprezy jeździeckie, wycieczki, szkolenia, pokazy, rajdy. Efektem działalności hodowlanej były narodziny 13 klubowych źrebaków. W dawnej stajni w Forcie 39 mieści się teraz młodzieżowa baza noclegowa z przytulną kawiarenką oraz miejsce na grill i ognisko.

Nie wiem ilu ludzi przewinęło się przez Ośrodek przez te trzydzieści lat, niektóre imiona i nazwiska powtarzają się przez lata, a inne

zmieniają się co roku. Tych najwytrwalszych pozwoliliśmy sobie zaprosić na nasz skromny



Siedziba ORiRK „Tabun”/fot. M. Mierzwa

jubileusz, aby wyrazić w ten sposób wdzięczność za sympatię jaką nas darzą, a także za ich bezinteresowny wkład pracy, za dyżury nocne, sobotnie, niedzielne, wakacyjne, za pomoc w pracy z młodymi końmi, w organizacji obozów, zimowisk, rajdów, wycieczek, za ciągłą obecność w niezwykle aktywnym życiu klubowym. Gdyby nie oni trudno byłoby pracownikom podołać wszystkim zadaniom w tworzeniu bogatej oferty Ośrodka.

Znamienne jest to, że wiele osób spośród kadry zarówno pedagogicznej jak i administracyjnej pracuje tu od samego początku, a kiedy zaczęli, niektórym daleko było do pełnoletności. Wszystkie te osoby łączą wspólna pasja, miłość do koni, natury, i sportu. Łączą wspomnienia i trzydzieści lat wspólnej pracy. Łączą zaangażowanie w pracę z młodymi ludźmi. Łączą przyjaźń i wspólna troska o to nasze „miejsce na ziemi”.

Szczególne podziękowania należą się Panu Dyrektorowi Sabińskiemu, którego ułańska fantazja, odwaga i zaufanie przyczyniły się do powstania tak ogromnej i pozytywnie „zakreconej” instytucji.

*Katarzyna Furtak*

## Kopce AD 2013 rozdane

### Dokończenie ze str 1

Drugi z laureatów, Pan Profesor Janusz Krzysztof Kozłowski jest wieloletnim pracownikiem naukowym Uniwersytetu Jagiellońskiego i wybitnym znawcą epoki kamienia. Prowadził liczne prace wykopaliskowe na wielu stanowiskach na terenie Polski a także w Egipcie, Bułgarii, Grecji, Turcji i na Słowacji.

Prowadził również badania na terenie Zwierzyńca. Przy okazji wręczania Kopców, przypomniał jak cennymi zasobami dysponuje Zwierzyniec, na terenie którego w latach 60-tych XX wieku odkryto pozostałości paleolitycznego obozowiska łowców mamutów sprzed około 23 tys. lat. Jest to największy w Polsce i jeden z największych w Europie i na świecie zbiór szczątków mamucich. Ważnym odkryciem z obszaru

Zwierzyńca jest także środkowopaleolityczne stanowisko, gdzie odnaleziono jedno z najstarszych śladów pojawienia się człowieka neandertalskiego na ziemiach polskich. Dzięki badaniom oraz licznym publikacjom w międzynarodowej literaturze został wprowadzony termin Kraków - Zwierzyniec oznaczający górnopaleolityczne stanowisko z różnych faz kulturowych.

Z racji posiadania tak cennych obiektów archeologicznych na skale światową Pan Profesor przypomniał o koncepcji stworzenia rezerwatu archeologicznego bezpośrednio w miejscu odkrycia mamucich szczątków, który z pewnością stanowiłby dużą atrakcję turystyczną.

Oprawę artystyczną wręczania Kopców przygotowała młodzież z Bursy Szkolnictwa Ponadpodstawowego nr 1 w Krakowie w skła-

dzie: M. Sowa, M. Ptaszek, A. Kozendra, A. Krzemień i S. Łakomy. Motywem przewodnim występu były wiersze i pieśni patriotyczne. Publiczność reagowała szczególnie spontanicznie na wykonanie piosenki Anny Jantar w aranżacji Magdy Sowy.

Na zakończenie uroczystości wystąpiły artystki Filharmonii Krakowskiej: A. Hara – Pióro, G. Piechowska i A. Spisak z repertuarem o mocnych polskich akcentach takich jak oberek G. Bacewicz czy etiuda F. Chopina.

Reasumując, należy stwierdzić, że coroczne święto wręczania „Kopców” jest pretekstem do przedstawienia mieszkańcom ludzi z pasją, których życie i aktywność społeczna przeplata się dzielnicą Zwierzyniec.

*Julia Mach*





## „Andrusy, kindry, agary... Z przedmieść Krakowa”

Wystawa otwarta w oddziale MHK Dom Zwierzyniecki 15 listopada 2013 roku opowiada o świecie dawnych przedmieść Krakowa, ich obyczajowości, charakterystycznym folklorze, a przede wszystkim o ludziach, których można było spotkać na ulicach, podwórkach, w barach Półwsia Zwierzynieckiego, Grzegórzek, Ludwinowa czy Podgórze w nieodległej w końcu przeszłości. Świat ten właściwie już nie istnieje, nie spotkamy dzisiaj zwierzynieckich andrusów, stosujących się do zasad „kodeksu honorowego”, nie usłyszymy ich specyficznej gwary. Zmieniły się zwyczaje, sposób spędzania czasu, relacje, tak jak zmieniły się dawne przedmieścia Krakowa, tracąc na rzecz wielkiego miasta wiele ze swojej tożsamości i poczucia odrębności. Pozostały natomiast barwne opowieści o życiu Andrusów, a także liczne piosenki i utwory literackie, bogata kultura przedmieść



fot. MHMK



fot. MHMK





fot. MHMK

inspirowała twórców, jak choćby Konstantego Krumłowskiego, który na trwałe wprowadził postać Antka do literatury polskiej.

Ekspozycja składa się z trzech części, pozornie tylko ze sobą niezwiązanych. Pierwsza z nich to przestrzeń zaaranżowana na krakowskie podwórko, znajdziemy tam figurki przedstawiające poszczególne typy przedmiejskie m. in. uliczną kapekę, gołębiarza, fiakra, tramwajarza czy piłkarzy zwaśnionych ze sobą klubów sportowych, które tworzyły historię polskiej piłki nożnej: Cracovii, Wisły i Garbarni. Całość uzupełniają zdjęcia i nagrania łobuzerskich piosenek. W kolejnej sali stworzony bar jako nawiązanie do legendarnego wręcz „Baru na Stawach”, można w nim obejrzeć m. in. film „Być andrusem” oraz wysłuchać archiwalnych reportaży radiowych „Bar na Stawach” i „Dziel-

nica Szwarckopów”, dokumentujących folklor przedmieść Krakowa. Trzecia część wystawy, przeznaczona głównie dla dzieci, wprowadza widza w świat dawnych zabaw, w które bawiono się na podwórko, w domu i podczas przerwy w szkole. Szczególnie cennym eksponatem jest wypożyczony z Muzeum Inżynierii Miejskiej, zachowany w bardzo dobrym stanie model motocykla WFM, produkowany w latach 50. i 60. XX wieku.

**Wystawa potrwa do 9 marca 2014 roku. Zapraszamy od środy do niedzieli w godzinach otwarcia oddziału (czwartek: 10:00 do 17:00, w pozostałe dni: 9:00 do 16:00).**

*Bartosz Heksel*



Konsulat Generalny  
Republiki Federalnej Niemiec  
w Krakowie

Udział w uroczystości upamiętniającej ofiarę brutalnej pacyfikacji przeprowadzonej przez niemieckich

okupantów 28 lipca 1943 roku na Woli Justowskiej był dla mnie bardzo poruszający. To niezmiernie istotne, aby pamiętać o strasznych zbrodniach, jakie zostały popełnione przez Niemców w Polsce podczas II wojny światowej.

Nie da się naprawić tego, co wydarzyło się wtedy na Woli Justowskiej i w wielu innych miejscach w Polsce oraz w innych krajach okupowanych przez nazistowskie Niemcy. Jako Niemcy musimy żyć z poczuciem winy nie mogąc zrobić nic innego, jak tylko prosić o wybaczenie – zwracając się także konkretnie do wszystkich ofiar tych zbrodni lub ich bliskich – i musimy wyciągnąć wnioski na przyszłość: Nigdy więcej! Polska i Niemcy są dziś ważnymi partnerami w Unii Europejskiej.

W ciągu tych lat powstało wiele przyjaźni. Polskę i Niemcy łączy ponad 1000 lat wspólnej historii. Mam nadzieję, że straszne rozdziały naszej historii nie przeszkodzą nam w dążeniach do wspólnej i pokojowej przyszłości w dzisiejszej zjednoczonej Europie.

*Werner Köhler,  
Konsul Generalny  
Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie*



Kwiaty składają Panowie: Werner Köhler, Konsul Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie i Szczęsny Filipiak Przewodniczący Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec

## Zdaniem Przewodniczącego



## Wartościowi ludzie

Dokończenie ze str 1

Zapewne przyczyn jest wiele, ale jedno jest pewne, nie istnieje żaden magiczny byt, który wykona za nas działania dzięki którym będziemy żyć w piękniejszym, bezpieczniejszym otoczeniu oraz staniemy się szczęśliwsi oraz zamożniejsi. To My, tylko My, mieszkańcy naszego miasta i kraju możemy zmienić swoje otoczenie. Niestety dość boleśnie, na co dzień dociera do nas, że nawet nasze władze i zastępy pracujących urzędników są nie wystarczające aby w każdej dziedzinie zaspokajać nasze

potrzeby i aby zmiany odbywały się z zadowalającą prędkością.

Mam wrażenie, że wielu z nas stało się ekspertami w każdej dziedzinie, potrafiącymi wytknąć każdy najmniejszy błąd, choć sami nie angażują się w nic pożytecznego. Czyż to nie absurd?

Dlatego doceniamy ludzi, którym, tak po prostu się chce. Nie doszukujemy się negatywnych motywacji w ich działaniach, choć nie mówię żeby być całkowicie bezkrytycznym jeśli nie do końca czytelne są ich zamiary i metody, ale okażmy im ciut więcej zaufania oraz wspierajmy ich.

Jesteśmy w momencie przemian społecznych, jakich wcześniej nie pamiętam. Powstaje mnóstwo organizacji pozarządowych, władze przeprowadzają coraz więcej konsultacji spo-

łecznych, zmieniamy wiele przepisów pod potrzeby środowisk, których te zmiany dotyczą oraz pod społecznym nadzorem.

Oddolne inicjatywy, jak choćby budżet partycypacyjny, realizowanie projektów proponowanych przez mieszkańców, czy choćby organizacja wydarzeń kulturalnych to działania, które pokazują normalizowanie się relacji pomiędzy obywatelami, a władzą.

Nie wolno nam zaprzepaścić tego co już osiągnęliśmy. Przyszedł również czas aby nasi przedstawiciele, bez względu na ich zakres decyzyjny wiedzieli, że patrzymy, analizujemy oraz potrafimy doradzić podczas całego procesu, od pomysłu do realizacji.

*Szczęsny Filipiak*



## Święto w koszarach

Rozważana już po trzecim rozbiórce idea budowy Twierdzy Kraków, nabrała realnych kształtów dopiero po wydarzeniach Wiosny Ludów w 1848 roku. Kiedy wydany został cesarski edykt sankcjonujący budowę Twierdzy (1850 r.), trwały już prace przy fortyfikowaniu kopca Krakusa i na wzgórzu wawelskim. Wkrótce rozpoczęto budowę fortów wokół kopca Kościuszki i tzw. Lunety Warszawskiej, na granicy Kleparza i podmiejskiej jeszcze Krowodrzy. W miarę upływu lat i modyfikacji doktryn wojennych, Twierdza rozszerzała się za sprawą kolejnych pierścieni fortów, bastionów i szańców. W ślad za tym postępowała budowa koszar, bo w mieście utrzymywany był na stałe garnizon o liczebności sięgającej w drugiej połowie XIX wieku ok. 6 tys. żołnierzy. Wraz z rozwojem miasta i wcieleniem w życie idei tzw. Wielkiego Krakowa (1910 r.), garnizon urosł do 10 tys. (nie licząc Podgórze).

W przeddzień wybuchu I wojny światowej, w Krakowie stacjonowało ponad dwadzieścia różnych jednostek, a zdecydowanie największe były Koszary Arcyksięcia Rudolfa u zbiegu ulic Szlak i Warszawskiej (dziś Politechnika). Do obiektów średniej wielkości należały koszary położone na zachodnim krańcu Woli Justowskiej, przy późniejszej ul. Modrzewiowej.

Zamieszczona widokówka, przedstawia właśnie te peryferyjne koszary, z uchwyconą w kadrze uroczystością. Rzecz dzieje się 27 czerwca 1912 roku, a dzień ten upamiętniał bitwę pod Trautenau (dziś Trutnov w północnych Czechach). Było co świętować, bo była to jedyna wygrana Austriaków, w krótkiej zaledwie siedmiotygodniowej wojnie austriacko-pruskiej. Pomimo, że uroczystość wypadła w dzień powszedni (czwartek), zgromadziła spore audytorium, nie wyłączając dam – zapewne oficerskich żon – a także dzieci. Niewykluczone, że zaszczycił ją nowo mianowany komendant Twierdzy, generał porucznik Karl Kuk. Trudno to definitywnie stwierdzić, ale to może być ten starszy pan z wąsem w jasnym galowym uniformie, siedzący wyraźnie na podwyższeniu w samym centrum kadru.

Jak zwykle w przypadku takich obchodów, nie obyło się bez orkiestry, która nie zmieściła się w kadrze (po prawej). Oczy publik, są jednak wyraźnie zwrócone w jej stronę. Na stołach na pierwszym planie zwraca uwagę ciemny razowy chleb zwany komisiakiem (*niem. kommissbrot*). Obok stoi syfon i – widoczna we fragmencie – karafka z czymś mocniejszym. Nie ulega wątpliwości, że serwowano też piwo,

bo na stołach widać kufle i wysokie szklanki. Takimi uroczystościami – bitew było wszak w przeszłości bez liku – austriacki garnizon rekompensował sobie trudy szarej codzienności.

Chociaż już dwukrotnie w tym cyklu, przedstawialiśmy dawne koszary przy Modrzewiowej, ta widokówka zasługuje na szczególną uwagę. Niezwykle rzadko ukazywano w powielanych ilościach tego typu sceny rodzajowe z udziałem wojska, rozgrywane się w dodatku w scenerii koszar.

Uformowany w podkowę, zespół budynków stanął w 1896 roku i był obok strzelnicy przy ul. Królowej Jadwigi, drugim obiektem wojskowym na Woli. Stacjonowali tam żołnierze austriackiej piechoty, głównie z 100-go pułku. Opisana uroczystość dobywała się na placu apelowym pomiędzy dwoma głównymi budynkami, które zachowane są do dziś i uległy tylko nieznacznej rozbudowie.

Po odzyskaniu niepodległości koszary nazwano imieniem króla Władysława Jagiełły. Zarówno w okresie międzywojennym, jak i po roku 1945 zespół kilkunastu budynków na obszarze ponad 5 ha, pozostawał w gestii krakowskiego garnizonu. W styczniu 1991 roku, decyzją wojewody krakowskiego ulokowano tam Krakowskie Centrum Rehabilitacji – samodzielny, publiczny zakład opieki zdrowotnej.

Krzysztof Jakubowski



Widokówka z kolekcji Andrzeja Hawranka

**Kurier Zwierzyniecki redagowany jest przez zespół w składzie:** Krzysztof Kowalski – red. prowadzący, Łukasz Filipiak, Szczepny Filipiak, Andrzej Hawranek, Krzysztof Jakubowski, Paweł Kajfasz, Julia Mach, Teresa Machowska.

**Adres redakcji:** Biuro Rady Dzielnicy VII Zwierzyniec, ul. B. Prusa 18 (wejście od ul. Salwatorskiej), tel. 12 421-56-66, 12 429-90-47

**e-mail:** kurier.zwierzyniecki@interia.pl, rada@dzielnica7.krakow.pl; www.dzielnica7.krakow.pl **Czynne:** Pon-Pt 11.00-13.00

**Skład i druk:** Wydawnictwo-Drukarnia EKODRUK s. c., ul. Powstańców Wielkopolskich 3, 30-533 Kraków

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redakcyjnego opracowywania tekstów oraz zmiany tytułów.

**Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca.**